

## Data Sheet of International Master's Courses , Tongji CAUP

### 同济大学建筑与城市规划学院研究生国际课程(英语)登记表

Course Code 课程编号	2010193	Department 所在系( )	A	P	L	D	院登记号 CAUP Code	
Instructor(Title) 主讲教师(职称)	Prof. LI Xiangning	Other Teachers 合作教师						
	李翔宁 教授							
课程中文名	当代建筑师的理论与作品评述							
Course Name (E)	CONTEMPORARY ARCHITECTURE AND URBANISM IN CHINA: DISCOURSE AND PRACTICES							
Form of Teaching 教学形式 ( )	Lectures 讲课	Design Studio 设计课	Seminar 研讨课		Internship 实践课		Others 其他	
Total Hours 总学时数	36	Hours per Week 周课时	2		Weeks 教学周数		18	
Semester 春季或秋季学期	Fall 秋季	Tongji Credits 同济 学分数	2					

#### Brief Course Description 课程简述 (中英文)

This course tends to provide various visions for thinking and rethinking contemporary architecture and urbanism in China. Materials discussed in this course include not only architecture and urban case studies, but also cinema, art and literature works that provide a wider social and cultural context for the issues of contemporary architecture and urbanism. Perspectives from comparative literature studies, critical theory and cultural studies will provide us with deeper insights into the reality of contemporary society; therefore help us to establish filters for thinking contemporary architecture and urbanism in China.

课程的设置旨在以多重视角思考并反思当代中国的建筑与城市化进程。教学过程中讨论的案例并不局限于建筑和城市，同时触及影像，艺术和文学作品，为当代建筑和城市的讨论建立了更为宏大的社会和文化背景。从比较文学研究、批判理论和文化研究角度切入的观点能引发我们对社会现状更深刻的认识，成为思考当代中国建筑和城市化的独特工具。

Brief Schedule and Topics 课程进度简表 (中英文)

Week 1

- Course Introduction

第一周

- 课程导论

Week 2

- Movie Screening: Still Life, directed by JIA Zhangke

第二周

- 电影：《三峡好人》，贾樟柯作品

Week 3

- Invited Speaker: Alexander Tzonis, “Critical Regionalism”

第三周

- 特邀演讲人：Alexander Tzonis, “批判地域主义”

Week 4

- The Critical/Post-Critical Debate and the Strategies of Young Chinese Architects

第四周

- 批评/后批评之争及中国青年建筑师的策略

Week 5

- The Will to Resist: Contemporary Chinese Architecture and the Avant-Garde

第五周

- 抵抗的意志：当代中国建筑师与先锋派

Week 6

- Shanghai’s Modern Architecture and Urban Culture

第六周

- 上海现代建筑与城市文化

Week 7

- Theming of Built Environment and Variations of Theme Parks

第七周

- 建成环境的主题化与主题公园的变异

Week 8

- Post-modern Culture, Image, Consumption and the Commodification of City

第八周

- 后现代的文化，图像，消费及城市的商品化

Week 9

- “One City Nine Towns Plan of Shanghai”

第九周

- “上海一城九镇”

Week 10

- Invited Speaker ( varies every term ) : ZHU Xiaofeng (Scenic Architecture Inc.), “Recent Works”

第十周

- 特邀演讲人 ( 每学期邀请不同演讲人 ) : 祝晓峰 ( 山水秀建筑设计顾问有限公司 ), “近期作品”

Week 11

- Invited Speakers ( varies every term ) : EXH, “Recent Works”

第十一周

- 特邀演讲人（每学期邀请不同演讲人）：印西诃，“近期作品”

Week 12

- Architecture: Vehicle of Resistance? Related Debates

第十二周

- 建筑：抵抗的载体？及相关论辩

Week 13

- Movie Screening: Su Zhou River, directed by LOU Ye

第十三周

- 电影：《苏州河》，娄烨作品

Week 14

- Debate 1: Globalization/Regionalism

第十四周

- 辩论 1：全球化/地域主义

Week 15

- Debate 2: Critical/Post-Critical, or Autonomous / Projective Architecture

第十五周

- 辩论 2：批评/后批评，或自治/投射的建筑

Week 16

- Debate 3: Preservation/Innovation

第十六周

- 辩论 3：保护/创新

### Course Syllabus 课程大纲（中英文）

#### **COURSE DESCRIPTION**

This course tends to provide various visions for thinking and rethinking contemporary architecture and urbanism in China. Materials discussed in this course include not only architecture and urban case studies, but also cinema, art and literature works that provide a wider social and cultural context for the issues of contemporary architecture and urbanism. Perspectives from comparative literature studies, critical theory and cultural studies will provide us with deeper insights into the reality of contemporary society; therefore help us to establish filters for thinking contemporary architecture and urbanism in China.

#### **课程介绍**

课程的设置旨在以多重视角思考并反思当代中国的建筑与城市化进程。教学过程中讨论的案例并不局限于建筑和城市，同时触及影像，艺术和文学作品，为当代建筑和城市的讨论建立了更为宏大的社会和文化背景。从比较文学研究、批判理论和文化研究角度切入的观点能引发我们对社会现状更为深刻的认识，成为思考当代中国建筑和城市化的独特工具。

#### **REQUIREMENTS**

Students taking this course are required to attend lectures delivered by course instructor and invited speakers; readings, prepared discussion. At the end of the semester, each student is required to finish one case study paper, on one of the theme towns (One City Nine Towns Plan) in Shanghai. This year the case study paper will be delivered in the form of a photo-essay, consisting

of ten chosen images taken by student of one theme town. Each photo is in JPG. Format accompanied by a short text (200 words) in DOC format, describing the context and contents of the image. The deadline of paper submission is Dec 23, 2008.

Tongji-TU Berlin double degree students and all other international exchange students are also required to participate in one of the three debates in class.

Readings serve as background for the class lectures and should be completed before each class.

## 课程要求

选修该课的学生需按时参加授课教师和特邀演讲人所作讲座，同时进行相关文献阅读和讨论。每位学生需选择一个上海的主题城镇（一城九镇）进行案例研究，在学期末完成一篇论文。今年的案例研究论文采用“照片-短文”的形式，由学生以一个主题城镇为素材自行拍摄照片，并选出其中的十张作为论文内容。照片为 JPG 格式，每张配 200 字左右 DOC 格式的文字说明照片拍摄的环境和内容。论文最后的提交日期是 2008 年 12 月 23 日。

同济-柏林双学位学制的学生及其他国际交流学生要求参加一场辩论。

选修该课的学生需在每节课前完成背景资料的文献阅读。

## SCHEDULE OF READINGS AND LECTURE TOPICS

### 文献阅读及讲座主题安排

#### Week 1

- Course Introduction

#### 第一周

- 课程导论

#### Week 2

- Movie Screening: *Still Life*, directed by JIA Zhangke

#### 第二周

- 电影：《三峡好人》，贾樟柯作品

#### Week 3

- Invited Speaker: Alexander Tzonis, “Critical Regionalism”

#### 第三周

- 特邀演讲人：Alexander Tzonis, “批判地域主义”

Alan Colquhoun, “The Concept of Regionalism.” in Gülsüm Baydar Nalbantoglu and Wong Chong Thai(eds.), *Postcolonial Space(s)*, New York: Princeton Architectural Press, 1997.

Kenneth Frampton, “Critical Regionalism Revisited: Reflections on the Mediatory Potential of Built Form.” in Maiken Umbach and Bernd Hüppauf (eds.), *Vernacular Modernism: Heimat, Globalization, and the Built Environment*, Stanford: Stanford University Press, 1997.

Kenneth Frampton, “Towards a Critical Regionalism: Six Points for an Architecture of Resistance”, in Hal Foster (ed.), *The Anti-Aesthetic*, New York: The New Press, 1998.

#### Week 4

- The Critical/Post-Critical Debate and the Strategies of Young Chinese Architects

#### 第四周

- **批评/后批评之争及中国青年建筑师的策略**

Michael Hays, "Critical Architecture: between Culture and Form." *Perspecta* (Vol.21, 1984), New Haven.

\*George Baird, "Criticality and its Discontents." *Harvard Design Magazine* (Vol.21, 2004), Cambridge.

\*Robert Somol and Sarah Whiting, "Notes on the Doppler Effect and Other Modes of Modernism." *Perspecta* (Vol.33, 2001), New Haven.

\*Jianfei ZHU, "Criticality in between China and the West." *Journal of Architecture* (Volume10, No.5, 2005), London.

Yung Ho Chang, "Learning from Uncertainty." *Area* (Issue No.78, 2006), Milan.

#### Week 5

- **The Will to Resist: Contemporary Chinese Architecture and the Avant-Garde**

#### 第五周

- **抵抗的意志：当代中国建筑师与先锋派**

Ole Bouman, "Ubiquitous China." *Volume* (Issue No.2, 2006), Amsterdam.

Yung Ho Chang, "The Necessity of Banality." *Volume* (Issue No.2, 2006), Amsterdam.

LI Xiangning, "In Search of Quality." *Volume* (Issue No.2, 2006), Amsterdam.

LI Xiangning, " 'Make-the-Most-of-It' Architecture: Young Architects and Chinese Tactics", in *CITY Journal* (July 2008), London

#### Week 6

- **Shanghai's Modern Architecture and Urban Culture**

#### 第六周

- **上海现代建筑与城市文化**

Alan Balfour, "Twin Cities", in Alan Balfour and ZHENG Shiling(eds.) *SHANGHAI*. New York: Wiley Academy, 2002.

LI Xiangning and ZHANG Xiaochun, "Dreaming of Collective Dwelling in Shanghai: from Lilong to International Community ", in Iker Gil (ed.) *Shanghai Transforming* , New York and Barcelona: Actar, 2008

#### Week 7

- **Theming of Built Environment and Variations of Theme Parks**

#### 第七周

- **建成环境的主题化与主题公园变异**

Jean Baudrillard, "America", in Neil Leach (ed.), *Rethinking Architecture: A Reader in Culture Theory*. London: Routledge, 1997.

Scott A. Lukas, "The Themed Space: Locating Culture, Nation and Self" (Chapter1), in Scott A. Lukas (ed.), *The Themed Space: Locating Culture, Nation and Self*. Lanham: Lexington Books, 2007.

Michael Sorkin, "Introduction: Variations on a Theme Park", in Michael Sorkin (ed.) , *Variations on a Theme Park: The New American City and the End of Public Space*. New York: Hill and Wang, 1992.

#### Week 8

● **Post-modern Culture, Image, Consumption and the Commodification of City**

**第八周**

● **后现代主义的文化，图像，消费及城市的商品化**

Jean Baudrillard, "The Precession of Simulacra" in Jean Baudrillard, Translated by Sheila Faria Glaser, *Simulacra and Simulation*. Ann Arbor: The University of Michigan Press, 1994. #

Guy Debord, "The Commodity as Spectacle." (Chapter II), in Guy Debord, Translated by Donald Nicholson-Smith, *The Society of the Spectacle*.

**Week 9**

● **"One City Nine Towns Plan of Shanghai"**

**第九周**

● **"上海一城九镇"**

**Week 10**

● **Invited Speaker ( varies every term ) : ZHU Xiaofeng (Scenic Architecture Inc.), "Recent Works"**

**第十周**

● **特邀演讲人 (每学期邀请不同演讲人): 祝晓峰 (山水秀建筑设计顾问有限公司), "近期作品"**

**Week 11**

● **Invited Speakers ( varies every term ) : EXH, "Recent Works"**

**第十一周**

● **特邀演讲人 (每学期邀请不同演讲人): 印西河, "近期作品"**

**Week 12**

● **Architecture: Vehicle of Resistance? Related Debates**

**第十二周**

● **建筑：抵抗的工具及相关论辩**

Kenneth Frampton, "Introduction", in William S. Saunders (ed.), *Commodification and Spectacle in Architecture: A Harvard Design Magazine Reader*. Minneapolis: University of Minnesota Press, 2005.

Luis Fernandez-Galiano, "Spectacle and Its Discontents; or, The Elusive Joys of Architainment", in William S. Saunders (ed.), *Commodification and Spectacle in Architecture: A Harvard Design Magazine Reader*. Minneapolis: University of Minnesota Press, 2005.

Michael Benedikt, "Less for Less Yet: On Architecture's Value(s) in the Marketplace", in William S. Saunders (ed.), *Commodification and Spectacle in Architecture: A Harvard Design Magazine Reader*. Minneapolis: University of Minnesota Press, 2005.

**Week 13**

● **Movie Screening: *Su Zhou River*, directed by LOU Ye**

**第十三周**

● **电影：《苏州河》，娄烨作品**

Corrado Neri, "Cinacittà: rappresentazioni urbane nel cinema cinese." *Area* (Issue No.78, 2006), Milan.

LI Xiangning, "Creative Industries and Regeneration of the Industrial Heritages in Shanghai." *SPACE* (Issue No.8, 2007), Soul.

#### Week 14

● **Debate 1: Globalization/Regionalism**

Readings see week 3

#### 第十四周

● **辩论 1：全球化/地域主义**

#### Week 15

● **Debate 2: Critical/Post-Critical, or Autonomous / Projective Architecture**

Readings see week 4

#### 第十五周

● **辩论 2：批评/后批评，或自治/投射的建筑**

#### Week 16

● **Debate 3: Preservation/Innovation**

#### 第十六周

● **辩论 3：保护/创新**

Ackbar Abbas, "Play it again Shanghai: Urban Preservation in the Global Era" in Mario Gandelsonas(ed.), *Shanghai Reflections: Architecture, Urbanism and the Search for an Alternative Modernity*. New York: Princeton Architectural Press, 2002.

\* Text in Chinese available

#### Main Reference Books 主要参考书目

William S. Saunders (ed.), *Commodification and Spectacle in Architecture: A Harvard Design Magazine Reader*. Minneapolis: University of Minnesota Press, 2005.

Alan Balfour and ZHENG Shiling(eds.) *SHANGHAI*. New York: Wiley Academy, 2002.

Iker Gil (ed.) *Shanghai Transforming*, New York and Barcelona: Actar, 2008

Ole Bouman, "Ubiquitous China." *Volume* (Issue No.2, 2006), Amsterdam.